

VOLVO

PRODUKT	AVD.	GRUPP	NR	DATUM
PRODUCT	SECTION	GROUP	NO.	DATE
ERZEUGNIS	ABT.	GRUPPE	NR.	DATUM
PRODUIT	SECTION	GROUPE	NO.	DATE
P	8	89	15	Mars 88

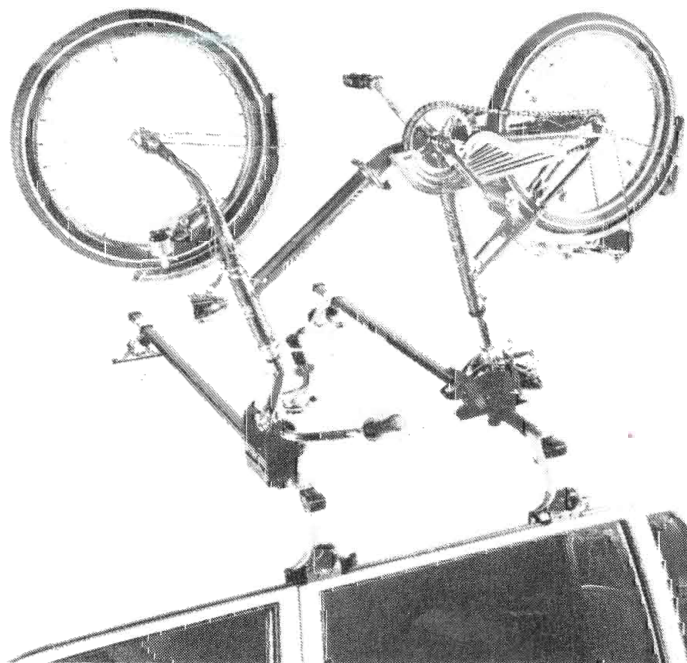
Monteringsanvisning Einbauanleitung
Installation instructions Notice de montage

CYKELHÅLLARE - UPP OCH NERVÄND
BICYCLE CARRIER, UPSIDE DOWN
FAHRRADHALTER - FAHRRAD AUF DEN KOPF GESTELLT
PORTE-CYCLES - CYCLES RETOURNES
PYÖRÄNPIDIN - YLÖSALAISIN
PORTABICICLETTA - CAPOVOLTO

Ersätter utgåva
Replaces issue
Ersetzt Ausgabe
Remplace l'édition
Korvaa aikaisemman julkaisun

P 8 89 15

Okt
81



5929268-PP
TH 501-4046

1

—SVENSKA—

- ☐ Lägg ut samtliga delar till cykelhållaren.

—ENGLISH—

- ☐ Display all parts in the kit.

—DEUTSCH—

- ☐ Sämtliche Teile für den Fahrradhalter auslegen.

—FRANÇAIS—

- ☐ Sortir toutes les pièces pour le porte-cycles.

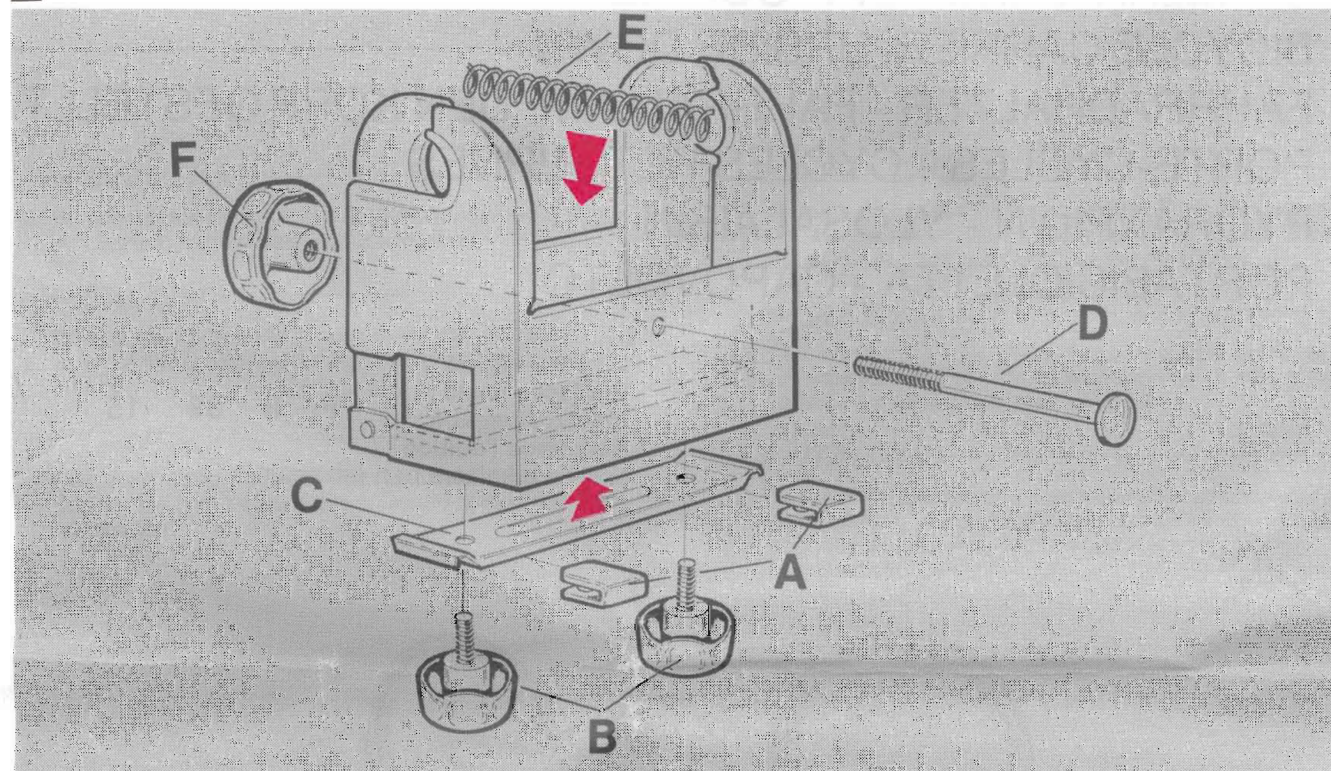
—SUOMI—

- ☐ Ota esille kaikki pyörätelineen osat.

—ITALIANO—

- ☐ Disporre per ordine tutti i componenti del portabicicletta.

2



—SVENSKA—

MONTERING AV STYRHÅLLARE

- ☐ Börja med att montera skyddsbleck (A) och rattarna (B) på låsplåten (C) som passas in i styrhållaren.
- ☐ Öppna hållaren och sätt den över lasthållaren.
- ☐ Dra fast rattarna (B).
- ☐ Sätt dit vagnsbulten (D) med fjäder (E).
- ☐ Skruva på den stora ratten (F).

—ENGLISH—

ASSEMBLING STEERING ROD HOLDER

- ☐ Fit protective clamps (A) and knobs (B) on the lock plate (C).
- Insert the lock plate in the holder.
- ☐ Open the holder and fit it over the load carrier.
- ☐ Tighten knobs (B).
- ☐ Fit the long bolt (D) and the spring (E).
- ☐ Fit the big knob (F).

—DEUTSCH—

MONTAGE DES LENKERHALTERS

- ☐ Zuerst die Schutzbleche (A) und die Drehknöpfe (B) an das Sicherungsblech (C) montieren. Sodann das Sicherungsblech in den Lenkerhalter einpassen.
- ☐ Den Halter öffnen und auf die eine Gepäckträgerstange aufsetzen.
- ☐ Die Drehknöpfe (B) anziehen.
- ☐ Den Bolzen (D) mit der Feder (E) einsetzen.
- ☐ Den großen Drehknopf (F) einschrauben.

—FRANÇAIS—

MONTAGE DU SUPPORT DE GUIDON

- ☐ Commencer par monter les larnes de protection (A) et les boutons (B) sur la plaque de verrouillage (C) qui doit venir dans le support de guidon.
- ☐ Ouvrir le support et le positionner sur la barre de toit.
- ☐ Serrer les boutons (B).
- ☐ Monter le boulon (D) avec le ressort (E).
- ☐ Visser le gros bouton (F).

—SUOMI—

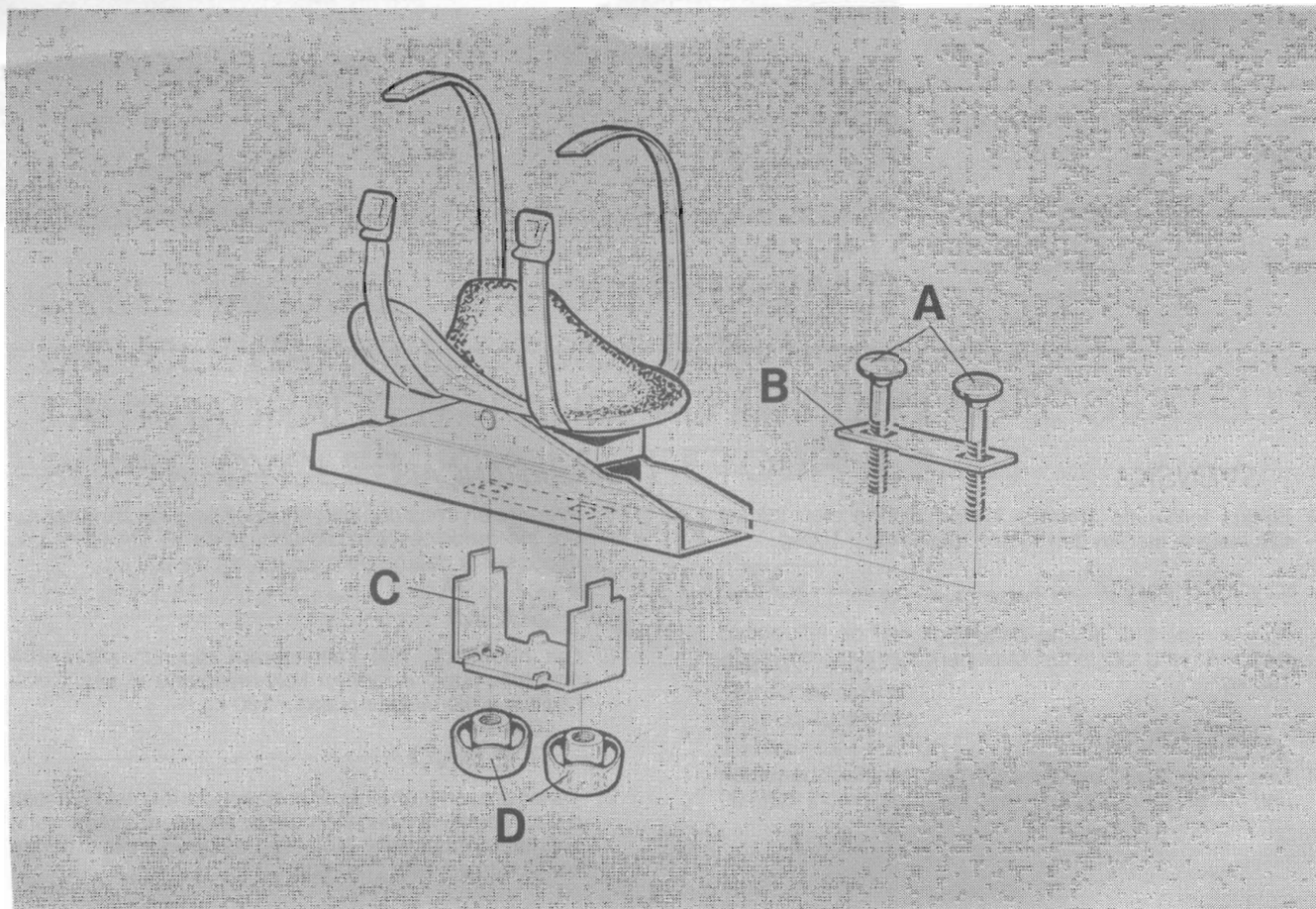
OHJAUSTANGONPITIMEN ASENNUS

- ☐ Aloita asentamalla suojapelti (A) ja pyörät (B) lukituslevyyn (C), joka sovitetaan ohjaustangonpitimen sisään.
- ☐ Avaa pidin ja laita se taakkatelineen päälle.
- ☐ Kierrä pyörät (B) kiinni.
- ☐ Asenna pultti (D) jousella (E).
- ☐ Kierrä suuri pyörä (F) siihen.

—ITALIANO—

MONTAGGIO DEL SUPPORTO GUIDA

- ☐ Montare dapprima l'arresto di sicurezza (A) e le manopole (B) sulla piastra di chiusura (C) che vanno installate nell'arresto di sicurezza.
- ☐ Apriere il supporto e installare sopra il supporto del carico.
- ☐ Serrare le manopole (B).
- ☐ Montare il bullone (D) con la molla (E).
- ☐ Serrare la manopola grande (F).



SVENSKA

MONTERING AV SADELHÅLLARE

- ☐ Placera vagnsbultarna (A) i brickan (B) och skjut in den i skenans spår.
- ☐ Fäst sadelhållaren på den andra lasthållaren med fastplåt (C) och rattar (D).
- ☐ Remmarna träs i respektiva spår och kopplas.
- ☐ Skenan är justerbar framåt och bakåt.

ENGLISH

ASSEMBLING SADDLE HOLDER

- ☐ Fit the bolts (A) in the washer (B) and slide it into the rails.
- ☐ Fit the saddle holder to the other load carrier with lock plate (C) and knobs (D).
- ☐ Fit the straps.
- ☐ The rail can be adjusted in both directions.

DEUTSCH

MONTAGE DES SATTELHALTERS

- ☐ Die Bolzen (A) in die Unterlagscheibe (B) einsetzen und in die Rille der Schiene einschieben.
- ☐ Den Sattelhalter auf der anderen Gepäckträgerstange mit dem Halterungsblech (C) und den Drehknöpfen (D) befestigen.
- ☐ Die Riemen werden in die entsprechende Einkerbung eingeführt.
- ☐ Die Schiene ist nach vorne und hinten verstellbar.

FRANÇAIS

MONTAGE DU SUPPORT DE SELLE

- ☐ Placer les boulons (A) dans la plaque (B) et positionner cette dernière dans la rainure de la glissière.
- ☐ Fixer le support de selle sur l'autre barre de toit avec la plaque de fixation (C) et les boutons (D).
- ☐ Faire passer les sangles dans les encoches correspondantes.
- ☐ La glissière peut être ajustée vers l'avant et vers l'arrière.

SUOMI

SATULANPITIMEN ASENNUS

- ☐ Sijoita pultit (A) levyyn (B) ja työnnä se kiskon uriin.
- ☐ Kiinnitä satulanpidin toiseen taakkatelineeseen kiinnityslevyllä (C) ja pyörillä (D).
- ☐ Hihnat pujotetaan kumpaankin uraan ja kytketään.
- ☐ Kiskoa voidaan säätää eteen- ja taaksepäin.

ITALIANO

MONTAGGIO DEL REGGISELLA

- ☐ Porre i bulloni (A) nella piastrina e inserirli nelle sedi guida.
- ☐ Fissare il reggisella all'altro supporto con una piastra (C) e due manopole (D).
- ☐ Le cinghie vengono montate in sede e collegate.
- ☐ La guida è regolabile anteriormente e posteriormente.

OBS! Efterdrag alla låsrattar med regelbundna mellanrum.

NOTE! Tighten all knobs at regular intervals.

ACHTUNG! Alle Verriegelungsräder in regelmäßigen Zeitabständen nachziehen.

ATTENTION ! Resserrer régulièrement tous les boutons de verrouillage.

HUOM! Jälkikiristä kaikki pukkopyörät säännöllisin Vvälin!

ATT! Serrare tutte le manopole ad intervalli regolari.

SVENSKA

- ☐ Beakta fordonets ändrade körförhållande med taklast och lasta ej mer än den tillåtna totalvikten - 100kg.

ENGLISH

- ☐ Please note that driving conditions can be influenced when carrying roof loads. Max. permitted total roof load - 100 kg.

DEUTSCH

- ☐ Das veränderte Fahrverhalten mit Dachlast beachten und nur bis zum zugelassenen Gesamtgewicht von 100 kg beladen!

FRANÇAIS

- ☐ Prendre en considération les conditions de conduite qui ont été modifiées avec la charge sur le toit et ne pas dépasser la charge permise qui est de 100 kg.

SUOMI

- ☐ Ota huomioon, että kattokuorma muuttaa auton ajominaisuuksia. Kuorman kokonaispaino ei saa ylittää sallittua kokonaispainorajaa - 100 kg.

ITALIANO

- ☐ Tener presente che con il portapacchi montato sul tetto della vettura, le condizioni della tenuta di strada sono soggette a mutamenti. Non oltrepassare il limite di carico consentito sul tetto (100 kg).